بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِيهِ

مفہوم الفرقان

قرآن کریم کے معنی و مفہوم کو سمجھنے کے لیے آسان طریقہ

ترجمہ ماخوذ از

خطیب الہند مولانا محمد جوناگڑھی رحمۃ اللہ علیہ

تسہیل و ترتیب

حافظ حنین قدوسی

مکتبہ قدوسیہ

افلا یتدبرون القرآن

مفہوم الفرقان

قرآن کریم کے معنی ومفہوم کو سمجھنے کے لیے آسان طریقہ

ترجمہ ماخوذ از

خطیب الہند مولانا محمد جوناگڑھی رحمۃ اللہ علیہ

تسہیل وترتیب

حافظ حنین قدوسی

مکتبہ قدوسیہ

١ سُوْرَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ٥

اٰيَاتُهَا ٧ — رُكُوْعَاتُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے

الْحَمْدُ	لِلّٰهِ	رَبِّ	الْعٰلَمِيْنَ ۝ لا
سب تعریفیں	اللہ کے لیے ہیں	جو پالنے والا ہے	تمام جہانوں کا ۝

الرَّحْمٰنِ	الرَّحِيْمِ ۝ لا	مٰلِكِ	يَوْمِ الدِّيْنِ ۝ ط
بہت بخشش کرنیوالا	بڑا مہربان ہے ۝	مالک ہے	بدلے کے دن کا ۝

اِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَاِيَّاكَ	نَسْتَعِيْنُ ۝ ط
صرف تیری ہی	ہم عبادت کرتے ہیں	اور صرف تجھ ہی سے	ہم مدد چاہتے ہیں ۝

اِهْدِنَا	الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۝ لا	صِرَاطَ
ہمیں دکھا	سیدھی راہ ۝	راہ

الَّذِيْنَ	اَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ ۵ لا	غَيْرِ
ان لوگوں کی کہ	انعام کیا تونے	جن پر	نہ

الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ	وَلَا	الضَّآلِّيْنَ ۝ ع
ان کی جن پر غضب کیا گیا	اور نہ	گمراہوں کی ۝

۲ سُوْرَةُ الْبَقَرَة | بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ | اٰیَاتُهَا ۲۸۶

مَکِّیَّةٌ ۸۷ | اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے | رُکُوْعَاتُهَا ۴۰

معانقة

الٓمّٓ ۱ ج	ذٰلِكَ	الْكِتٰبُ	لَا رَیْبَ ۛ	فِیْهِ ۛ	هُدًى	لِّلْمُتَّقِیْنَ ۲ لا
الٓمّٓ	یہ	کتاب	نہیں ہے کوئی شک	اس میں	ہدایت ہے	متقیوں کے لیے

الَّذِیْنَ	یُؤْمِنُوْنَ	بِالْغَیْبِ	وَیُقِیْمُوْنَ	الصَّلٰوةَ	وَمِمَّا
وہ لوگ جو	ایمان لاتے ہیں	غیب پر	اور قائم کرتے ہیں	نماز	اور اس میں سے جو

رَزَقْنٰهُمْ	یُنْفِقُوْنَ ۳ لا	وَالَّذِیْنَ	یُؤْمِنُوْنَ	بِمَآ	اُنْزِلَ
ہم نے انہیں دیا	خرچ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	ایمان لاتے ہیں	اس پر جو	اتارا گیا

اِلَیْكَ	وَمَآ	اُنْزِلَ	مِنْ قَبْلِكَ ج	وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ	یُوْقِنُوْنَ ۴ ط
آپ کی طرف	اور جو	اتارا گیا	آپ سے پہلے	اور آخرت پر وہ	یقین رکھتے ہیں

اُولٰٓئِكَ	عَلٰى هُدًى	مِّنْ رَّبِّهِمْ ق	وَاُولٰٓئِكَ هُمُ	الْمُفْلِحُوْنَ ۵	اِنَّ
یہی لوگ	ہدایت پر ہیں	اپنے رب کی طرف سے	اور یہی لوگ ہی	فلاح پانے والے ہیں	بے شک

الَّذِیْنَ	كَفَرُوْا	سَوَآءٌ	عَلَیْهِمْ	ءَاَنْذَرْتَهُمْ	اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ
وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	برابر ہے	ان پر	کہ آپ انہیں ڈرائیں	یا نہ آپ انہیں ڈرائیں

لَا یُؤْمِنُوْنَ ۶	خَتَمَ اللّٰهُ	عَلٰى قُلُوْبِهِمْ	وَعَلٰى سَمْعِهِمْ ط
نہیں وہ ایمان لائیں گے	مہر لگا دی اللہ نے	ان کے دلوں پر	اور ان کے کانوں پر

ع ۱ ۷

وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ	غِشَاوَةٌ ز	وَّلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِیْمٌ ۷ ع
اور ان کی آنکھوں پر	پردہ ہے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	بہت بڑا

وَمِنَ النَّاسِ	مَنْ	یَّقُوْلُ	اٰمَنَّا	بِاللّٰهِ	وَبِالْیَوْمِ الْاٰخِرِ
اور لوگوں میں سے بعض ایسے ہیں	جو	کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور قیامت کے دن پر

وقف لازم

وَمَا هُمْ	بِمُؤْمِنِیْنَ ۸ م	یُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ	وَالَّذِیْنَ	اٰمَنُوْا ج
اور نہیں وہ	بالکل بھی ایمان لانے والے	دھوکہ دیتے ہیں اللہ کو	اور ان لوگوں کو جو	ایمان لائے

وَمَا یَخْدَعُوْنَ	اِلَّآ	اَنْفُسَهُمْ	وَمَا یَشْعُرُوْنَ ۹ ط	فِیْ قُلُوْبِهِمْ	مَّرَضٌ لا
اور نہیں وہ دھوکہ دیتے	مگر	اپنے آپ کو	اور نہیں وہ شعور رکھتے	ان کے دلوں میں	بیماری ہے

فَزَادَهُمُ	اللّٰهُ	مَرَضًا ج	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	اَلِيْمٌ ۙ	بِمَا
تو بڑھا دیا انہیں	اللہ نے	بیماری میں	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک	بسبب اس کے جو

كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ۱۰	وَاِذَا	قِيْلَ	لَهُمْ	لَا تُفْسِدُوْا	فِي الْاَرْضِ ۙ
تھے وہ جھوٹ بولتے	اور جب	کہا جاتا ہے	ان سے	نہ تم فساد کرو	زمین میں

قَالُوْٓا	اِنَّمَا نَحْنُ	مُصْلِحُوْنَ ۱۱	اَلَآ	اِنَّهُمْ	هُمُ	الْمُفْسِدُوْنَ
تو کہتے ہیں	بے شک ہم تو صرف	اصلاح کرنے والے ہیں	آگاہ ہو جاؤ	بے شک	وہی	فساد مچانے والے ہیں

وَلٰكِنْ	لَّا يَشْعُرُوْنَ ۱۲	وَاِذَا	قِيْلَ	لَهُمْ	اٰمِنُوْا	كَمَآ	اٰمَنَ
اور لیکن	نہیں وہ شعور رکھتے	اور جب	کہا جاتا ہے	ان کے لیے کہ	ایمان لاؤ	جیسا کہ	ایمان لائے

النَّاسُ	قَالُوْٓا	اَنُؤْمِنُ	كَمَآ	اٰمَنَ	السُّفَهَآءُ ط	اَلَآ	اِنَّهُمْ	هُمُ
لوگ	تو کہتے ہیں	کیا ہم ایمان لائیں	جیسا کہ	ایمان لائے	بے وقوف	خبردار	بے شک	وہی

السُّفَهَآءُ	وَلٰكِنْ	لَّا يَعْلَمُوْنَ ۱۳	وَاِذَا	لَقُوا	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوْا	قَالُوْٓا
بے وقوف ہیں	اور لیکن	نہیں جانتے	اور جب	ملتے ہیں	ان لوگوں سے جو	ایمان لائے	تو کہتے ہیں

اٰمَنَّا ج	وَاِذَا	خَلَوْا	اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ	قَالُوْٓا	اِنَّا	مَعَكُمْ ۙ
ہم بھی ایمان لائے	اور جب	خلوت اختیار کرتے ہیں	اپنے شیطانوں کی طرف	تو کہتے ہیں	بے شک ہم	تمہارے ساتھ ہیں

اِنَّمَا نَحْنُ	مُسْتَهْزِءُوْنَ ۱۴	اَللّٰهُ	يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ
بے شک ہم تو صرف	مذاق اڑانے والے ہیں	اللہ بھی	مذاق اڑاتا ہے	ان کا	اور انہیں بڑھا دیتا ہے

فِيْ طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُوْنَ ۱۵	اُولٰٓئِكَ	الَّذِيْنَ	اشْتَرَوُا	الضَّلٰلَةَ
ان کی سرکشی میں	اس حال میں کہ یہ بھٹکے پھرتے ہیں	یہ وہ لوگ ہیں	جنہوں نے	خرید لی	گمراہی

بِالْهُدٰى ص	فَمَا رَبِحَتْ	تِّجَارَتُهُمْ	وَمَا	كَانُوْا	مُهْتَدِيْنَ ۱۶	مَثَلُهُمْ
ہدایت کے بدلے میں	تو نہ فائدہ مند ہوئی	ان کی تجارت	اور نہیں	تھے وہ	ہدایت پانے والے	ان کی مثال

كَمَثَلِ الَّذِي	اسْتَوْقَدَ	نَارًا ج	فَلَمَّآ	اَضَآءَتْ	مَا	حَوْلَهٗ
اس شخص کی سی ہے جس نے	جلائی	آگ	تو جب	روشن کردیں (آگ نے)	وہ چیزیں جو	اس کے اردگرد تھیں

ذَهَبَ اللّٰهُ	بِنُوْرِهِمْ	وَتَرَكَهُمْ	فِيْ ظُلُمٰتٍ	لَّا يُبْصِرُوْنَ ۱۷	صُمٌّ
تو لے گیا اللہ	ان کے نور کو	اور انہیں چھوڑ دیا	اندھیروں میں	کہ نہیں وہ دیکھتے	بہرے

بُكْمٌ	عُمْيٌ	فَهُمْ	لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿۱۸﴾	اَوْ كَصَيِّبٍ
گونگے	اندھے ہیں	تو وہ	نہیں رجوع کرتے	یا (ان کی مثال) زوردار بارش کی سی ہے

مِّنَ السَّمَآءِ	فِيْهِ	ظُلُمٰتٌ	وَّ رَعْدٌ	وَّ بَرْقٌ ۚ	يَجْعَلُوْنَ	اَصَابِعَهُمْ
آسمان سے	جس میں	اندھیرے	اور گرج	اور بجلی ہو	وہ ڈال لیتے ہیں	اپنی انگلیاں

فِيْٓ اٰذَانِهِمْ	مِّنَ الصَّوَاعِقِ	حَذَرَ الْمَوْتِ ؕ	وَ اللّٰهُ	مُحِيْطٌۢ	بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿۱۹﴾
اپنے کانوں میں	کڑکڑانے والی بجلیوں کی وجہ سے	موت سے ڈرتے ہوئے	اور اللہ	گھیرنے والا ہے	کافروں کو

يَكَادُ	الْبَرْقُ	يَخْطَفُ	اَبْصَارَهُمْ ؕ	كُلَّمَآ	اَضَآءَ	لَهُمْ	مَّشَوْا
قریب ہے کہ	بجلی	اچک لے جائے	ان کی آنکھوں کو	جب بھی	وہ چمکتی ہے	ان کے لیے	تو چلتے پھرتے ہیں

فِيْهِ ۙ	وَ	اِذَآ	اَظْلَمَ	عَلَيْهِمْ	قَامُوْا ؕ	وَ لَوْ شَآءَ	اللّٰهُ
اس میں	اور	جب	اندھیرا ہوتا ہے	ان پر	تو کھڑے ہوجاتے ہیں	اور اگر چاہتا	اللہ

لَذَهَبَ	بِسَمْعِهِمْ	وَ اَبْصَارِهِمْ ؕ	اِنَّ اللّٰهَ	عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيْرٌ ﴿۲۰﴾ ع
تو لے جاتا	ان کی سماعت	اور ان کی بصیرت	بے شک اللہ	ہر چیز پر	خوب قدرت رکھنے والا ہے

ع ٢/٢

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ	اعْبُدُوْا	رَبَّكُمُ	الَّذِيْ	خَلَقَكُمْ	وَ الَّذِيْنَ	مِنْ قَبْلِكُمْ
اے لوگو	عبادت کرو	اپنے رب کی	جس نے	تمہیں پیدا کیا	اور ان کو جو	تم سے پہلے تھے

لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُوْنَ ﴿۲۱﴾ ۙ	الَّذِيْ	جَعَلَ	لَكُمُ	الْاَرْضَ	فِرَاشًا
تاکہ تم	متقی بن جاؤ	جس نے	بنایا	تمہارے لیے	زمین کو	بچھونا

وَّ السَّمَآءَ	بِنَآءً ۠	وَّ اَنْزَلَ	مِنَ السَّمَآءِ	مَآءً	فَاَخْرَجَ	بِهٖ
اور آسمان کو	چھت	اور اتارا	آسمان سے	پانی	پھر اس نے نکالا	اس کے ذریعے

مِنَ الثَّمَرٰتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ ۚ	فَلَا تَجْعَلُوْا	لِلّٰهِ	اَنْدَادًا	وَّ اَنْتُمْ
پھلوں میں سے	رزق	تمہارے لیے	تو نہ تم بناؤ	اللہ کے لیے	کسی قسم کے شریک	جبکہ تم

تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۲﴾	وَ اِنْ كُنْتُمْ	فِيْ رَيْبٍ	مِّمَّا	نَزَّلْنَا	عَلٰى عَبْدِنَا
جانتے ہو	اور اگر ہو تم	شک میں	اس کے بارے میں جو	ہم نے اتارا	اپنے بندے پر

فَاْتُوْا	بِسُوْرَةٍ	مِّنْ مِّثْلِهٖ ۠	وَ ادْعُوْا	شُهَدَآءَكُمْ	مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
تو لاؤ	کوئی سورت	اس کی مثل	اور بلالاؤ	اپنے گواہوں کو	اللہ کے سوا

اِنۡ	كُنۡتُمۡ	صٰدِقِيۡنَ ۝۲۳	فَاِنۡ لَّمۡ تَفۡعَلُوۡا	وَلَنۡ تَفۡعَلُوۡا	فَاتَّقُوا
اگر	ہوتم	سچے	تو اگر نہ تم نے کیا	اور تم ہرگز نہیں کر سکو گے	تو ڈرو تم

النَّارَ	الَّتِيۡ	وَقُوۡدُهَا	النَّاسُ	وَالۡحِجَارَةُ ۖۚ	اُعِدَّتۡ
اس آگ سے	وہ جو کہ	ایندھن ہیں اس کا	انسان	اور پتھر	تیار کی گئی ہے وہ

لِلۡكٰفِرِيۡنَ ۝۲۴	وَ	بَشِّرِ	الَّذِيۡنَ	اٰمَنُوۡا	وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
کافروں کے لیے	اور	خوشخبری سنائیے	ان لوگوں کو جو	ایمان لائے	اور انھوں نے عمل کیے نیک

اَنَّ لَهُمۡ	جَنّٰتٍ	تَجۡرِيۡ	مِنۡ تَحۡتِهَا	الۡاَنۡهٰرُ ؕ	كُلَّمَا	رُزِقُوۡا
کہ بے شک ان کے لیے	ایسے باغات ہیں	کہ بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	نہریں	جب بھی	وہ دیے جائیں گے

مِنۡهَا	مِنۡ ثَمَرَةٍ	رِّزۡقًا ۙ	قَالُوۡا	هٰذَا	الَّذِيۡ	رُزِقۡنَا	مِنۡ قَبۡلُ ۙ
ان میں سے	کوئی پھل	بطور رزق	تو وہ کہیں گے	یہ	وہ ہے جو	ہم دیے گئے	اس سے پہلے

وَاُتُوۡا	بِهٖ	مُتَشَابِهًا ؕ	وَ	لَهُمۡ	فِيۡهَاۤ	اَزۡوَاجٌ	مُّطَهَّرَةٌ ۙۗ
اور وہ دیے جائیں گے (رزق)	اس سے	ملتا جلتا	اور	ان کے لیے ہیں	ان میں	بیویاں	پاک صاف

وَّهُمۡ	فِيۡهَا	خٰلِدُوۡنَ ۝۲۵	اِنَّ اللّٰهَ	لَا يَسۡتَحۡیٖۤ	اَنۡ يَّضۡرِبَ
اور وہ	ان میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	بے شک اللہ	نہیں شرماتا	کہ بیان کرے

مَثَلًا مَّا	بَعُوۡضَةً	فَمَا فَوۡقَهَا ؕ	فَاَمَّا	الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا
مثال کوئی سی بھی	مچھر کی	یا جو اس سے بڑھ کر ہو (عظمت یا حقارت میں)	تو رہے	وہ لوگ جو ایمان لائے

فَيَعۡلَمُوۡنَ	اَنَّهُ الۡحَقُّ	مِنۡ رَّبِّهِمۡ ۚ	وَاَمَّا	الَّذِيۡنَ	كَفَرُوۡا	فَيَقُوۡلُوۡنَ
تو وہ جانتے ہیں	کہ بے شک یہ حق ہے	ان کے رب کی جانب سے	اور رہے	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	تو وہ کہتے ہیں

وقف لازم

مَاذَاۤ	اَرَادَ اللّٰهُ	بِهٰذَا مَثَلًا ۘ	يُضِلُّ	بِهٖ	كَثِيۡرًا ۙ
کیا	ارادہ کیا اللہ نے	اس مثال کے ساتھ	وہ گمراہ کرتا ہے	اس کے ساتھ	بہت سوں کو

وَّيَهۡدِيۡ	بِهٖ	كَثِيۡرًا ؕ	وَمَا	يُضِلُّ	بِهٖۤ	اِلَّا الۡفٰسِقِيۡنَ ۝۲۶ ۙ
اور ہدایت دیتا ہے	اس کے ساتھ	بہت سوں کو	اور نہیں	وہ گمراہ کرتا	اس کے ذریعے	مگر نافرمانوں کو

الَّذِيۡنَ	يَنۡقُضُوۡنَ	عَهۡدَ اللّٰهِ	مِنۡۢ بَعۡدِ مِيۡثَاقِهٖ ۖ	وَيَقۡطَعُوۡنَ	مَاۤ
وہ لوگ جو	توڑ ڈالتے ہیں	اللہ کے وعدے کو	اس کو پختہ کر لینے کے بعد	اور توڑ ڈالتے ہیں	اسے

اَمَرَ اللّٰهُ	بِهٖٓ	اَنْ يُّوْصَلَ	وَيُفْسِدُوْنَ	فِى الْاَرْضِ ؕ		
حکم دیا اللہ نے	جس کے بارے میں	کہ اسے جوڑا جائے	اور وہ فساد مچاتے ہیں	زمین میں		
اُولٰٓئِكَ هُمُ	الْخٰسِرُوْنَ ﴿۲۷﴾	كَيْفَ	تَكْفُرُوْنَ	بِاللّٰهِ	وَكُنْتُمْ	اَمْوَاتًا
یہی لوگ ہیں	خسارہ پانے والے	کیسے	تم کفر کرتے ہو	اللہ کے ساتھ	جبکہ تھے تم	مردہ
فَاَحْيَاكُمْ ۚ	ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ	ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ	ثُمَّ اِلَيْهِ	تُرْجَعُوْنَ ﴿۲۸﴾		
تو اس نے تمہیں زندہ کیا	پھر وہ تمہیں مارے گا	پھر وہ تمہیں زندہ کرے گا	پھر اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے		
هُوَ الَّذِىْ	خَلَقَ	لَكُمْ	مَّا	فِى الْاَرْضِ	جَمِيْعًا ۗ	ثُمَّ
وہی ہے جس نے	پیدا کیا	تمہارے لیے	جو بھی	زمین میں ہے	سب کا سب	پھر
اسْتَوٰٓى	اِلَى السَّمَآءِ	فَسَوّٰىهُنَّ	سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ؕ	وَهُوَ	بِكُلِّ شَىْءٍ	
وہ متوجہ ہوا	آسمان کی طرف	پھر ان کو ٹھیک بنایا	سات آسمان	اور وہ	ہر چیز کے بارے میں	
عَلِيْمٌ ﴿۲۹﴾ ع	وَاِذْ قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلٰٓئِكَةِ	اِنِّىْ	جَاعِلٌ	۳ ع ۹ ۳
خوب جاننے والا ہے	اور جب کہا	تیرے رب نے	فرشتوں سے	بے شک میں	بنانے والا ہوں	
فِى الْاَرْضِ	خَلِيْفَةً ؕ	قَالُوْٓا	اَتَجْعَلُ	فِيْهَا	مَنْ يُّفْسِدُ	
زمین میں	ایک خلیفہ (نائب)	کہا انہوں نے	کیا تو پیدا کرے گا	اس میں	اسے جو فساد کرے گا	
فِيْهَا	وَيَسْفِكُ	الدِّمَآءَ ۚ	وَنَحْنُ	نُسَبِّحُ	بِحَمْدِكَ	
اس میں	اور بہائے گا	خون	جبکہ ہم	تسبیح بیان کرنے والے	تیری حمد کے ساتھ	
وَنُقَدِّسُ	لَكَ ؕ	قَالَ	اِنِّىْٓ	اَعْلَمُ	مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۳۰﴾	
اور ہم پاکیزگی بیان کرتے ہیں	تیرے لیے	کہا (اللہ نے)	بے شک میں	جانتا ہوں	جو نہیں تم جانتے	
وَعَلَّمَ	اٰدَمَ	الْاَسْمَآءَ	كُلَّهَا	ثُمَّ عَرَضَهُمْ	عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ ۙ	
اور سکھائے	آدم کو	نام	سب کے سب	پھر انہیں پیش کیا	فرشتوں پر	
فَقَالَ	اَنْۢبِـُٔوْنِىْ	بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ	اِنْ كُنْتُمْ	صٰدِقِيْنَ ﴿۳۱﴾	قَالُوْا	
تو کہا اس نے	مجھے خبر دو	ان ناموں کے بارے میں	اگر ہو تم	سچے	کہا انہوں نے	
سُبْحٰنَكَ	لَا عِلْمَ	لَنَآ	اِلَّا	مَا عَلَّمْتَنَا ؕ	اِنَّكَ اَنْتَ	الْعَلِيْمُ
تو پاک ہے	نہیں ہے کوئی علم	ہمارے لیے	سوائے	اس کے جو تو نے ہمیں سکھایا	بے شک تو ہی	خوب جاننے والا

الْحَكِيْمُ ۝۳۲	قَالَ	يٰٓاٰدَمُ	اَنْۢبِئْهُمْ	بِاَسْمَآئِهِمْ ج	فَلَمَّآ	اَنْۢبَاَهُمْ
بہت زیادہ حکمتوں والا ہے	کہا (اللہ نے)	اے آدم	ان کو خبر دے	ان کے ناموں کے بارے	تو جب	آدم نے انہیں خبر دی

بِاَسْمَآئِهِمْ لا	قَالَ	اَلَمْ	اَقُلْ	لَّكُمْ	اِنِّيْٓ	اَعْلَمُ	غَيْبَ
ان کے ناموں کے بارے میں	کہا	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمہیں	بے شک میں	زیادہ جاننے والا ہوں	چھپی باتوں کو

السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضِ لا	وَاَعْلَمُ	مَا تُبْدُوْنَ	وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ۝۳۳
آسمانوں	اور زمین کی	اور میں جانتا ہوں	جو تم ظاہر کرتے ہو	اور جو تھے تم چھپاتے

وَاِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلٰٓئِكَةِ	اسْجُدُوْا	لِاٰدَمَ	فَسَجَدُوْٓا	اِلَّآ اِبْلِيْسَ ط
اور جب	ہم نے کہا	فرشتوں سے	سجدہ کرو	آدم کے لیے	تو سب نے سجدہ کیا	سوائے ابلیس کے

اَبٰى	وَاسْتَكْبَرَ ق	وَكَانَ	مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ۝۳۴	وَقُلْنَا	يٰٓاٰدَمُ	اسْكُنْ
اس نے انکار کیا	اور تکبر کیا	اور تھا وہ	کافروں میں سے	اور ہم نے کہا	اے آدم	ٹھہرا رہ

اَنْتَ	وَزَوْجُكَ	الْجَنَّةَ	وَكُلَا	مِنْهَا	رَغَدًا	حَيْثُ	شِئْتُمَا ص
تو	اور تیری بیوی	جنت میں	اور کھاؤ	اس میں	کھلا (بافراغت)	جہاں سے	تم دونوں چاہو

وَلَا تَقْرَبَا	هٰذِهِ الشَّجَرَةَ	فَتَكُوْنَا	مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝۳۵
اور نہ تم دونوں قریب جاؤ	اس درخت کے	وگرنہ ہو جاؤ گے تم	ظالموں میں سے

فَاَزَلَّهُمَا	الشَّيْطٰنُ	عَنْهَا	فَاَخْرَجَهُمَا	مِمَّا
تو پھسلا دیا ان دونوں کو	شیطان نے	اس کے بارے میں	پھر اس نے ان دونوں کو نکال دیا	اس میں سے کہ

كَانَا	فِيْهِ ص	وَقُلْنَا	اهْبِطُوْا	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ ج
تھے وہ دونوں	جس میں	اور ہم نے کہا	اتر جاؤ	تمہارا بعض	بعض کے لیے	دشمن ہے

وَلَكُمْ	فِي الْاَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَّمَتَاعٌ	اِلٰى حِيْنٍ ۝۳۶	فَتَلَقّٰٓى	اٰدَمُ
اور تمہارے لیے	زمین میں	ایک رہنے کی جگہ	اور فائدہ ہے	ایک مقررہ وقت تک	تو سیکھ لیے	آدم نے

مِنْ رَّبِّهٖ	كَلِمٰتٍ	فَتَابَ	عَلَيْهِ ط	اِنَّهٗ هُوَ	التَّوَّابُ
اپنے رب سے	بہت سارے کلمات	تو وہ مہربان ہو گیا	اس پہ	بے شک وہی ہے	بہت زیادہ توبہ قبول کرنے والا

الرَّحِيْمُ ۝۳۷	قُلْنَا	اهْبِطُوْا	مِنْهَا	جَمِيْعًا ج	فَاِمَّا	يَاْتِيَنَّكُمْ
بہت زیادہ رحم کرنے والا	ہم نے کہا	اتر جاؤ	اس سے	سب کے سب	تو اگر	ضرور تمہارے پاس آئے

مِّنِّیْ	هُدًی	فَمَنْ تَبِعَ	هُدَایَ	فَلَا خَوْفٌ	عَلَیْهِمْ	وَلَا هُمْ
میری طرف سے	کوئی ہدایت	تو جس نے پیروی کی	میری ہدایت کی	تو نہیں ہوگا کوئی خوف	ان پر	اور نہ ہی وہ

یَحْزَنُوْنَ ٣٨	وَالَّذِیْنَ	كَفَرُوْا	وَكَذَّبُوْا	بِاٰیٰتِنَآ	اُولٰٓئِكَ
غمزدہ ہوں گے	اور وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری نشانیوں کو	تو یہی لوگ ہی

ع ٤

اَصْحٰبُ النَّارِ ج	هُمْ	فِیْهَا	خٰلِدُوْنَ ٣٩ ع	یٰبَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ	اذْكُرُوْا
جہنمی ہیں	یہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اے بنی اسرائیل	یاد کرو

نِعْمَتِیَ	الَّتِیْٓ	اَنْعَمْتُ	عَلَیْكُمْ	وَاَوْفُوْا	بِعَهْدِیْٓ	اُوْفِ
میری اس نعمت کو	جو	میں نے انعام کی	تم پر	اور پورا کرو	میرے عہد کو	میں پورا کروں

بِعَهْدِكُمْ ج	وَاِیَّایَ فَارْهَبُوْنِ ٤٠	وَاٰمِنُوْا	بِمَآ	اَنْزَلْتُ
تمہارے عہد کو	اور مجھ ہی سے پس تم ڈرو	اور ایمان لے آؤ	اس پر جو	میں نے اتارا

مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ	وَلَا تَكُوْنُوْٓا	اَوَّلَ كَافِرٍۢ
اس حال میں کہ وہ تصدیق کرنے والا ہے	اس کی جو	تمہارے پاس ہے	اور نہ بنو تم	پہلے کافر

بِهٖ ص	وَلَا تَشْتَرُوْا	بِاٰیٰتِیْ	ثَمَنًا قَلِیْلًا ز	وَاِیَّایَ فَاتَّقُوْنِ ٤١
اس کے ساتھ	اور نہ تم بیچو	میری آیات	تھوڑی قیمت کے بدلے	اور مجھ سے ہی تم ڈرو

وَلَا تَلْبِسُوا	الْحَقَّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُوا	الْحَقَّ	وَاَنْتُمْ	تَعْلَمُوْنَ ٤٢
اور نہ تم خلط ملط کرو	حق کو	باطل کے ساتھ	اور نہ تم چھپاؤ	حق کو	جبکہ تم	جانتے ہو

وَاَقِیْمُوا	الصَّلٰوةَ	وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ	وَارْكَعُوْا	مَعَ الرّٰكِعِیْنَ ٤٣
اور قائم کرو	نماز	اور دیتے رہو زکوٰۃ	اور رکوع کرو	رکوع کرنے والوں کے ساتھ

اَتَاْمُرُوْنَ	النَّاسَ	بِالْبِرِّ	وَتَنْسَوْنَ	اَنْفُسَكُمْ	وَاَنْتُمْ	تَتْلُوْنَ
کیا تم حکم دیتے ہو	لوگوں کو	نیکی کا	اور بھول جاتے ہو	اپنے آپ کو	جبکہ تم	پڑھتے ہو

الْكِتٰبَ ط	اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ٤٤	وَاسْتَعِیْنُوْا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلٰوةِ ط
کتاب	تو کیا نہیں تم سمجھ رکھتے	اور مدد طلب کرو	صبر کے ساتھ	اور نماز (کے ساتھ)

وَاِنَّهَا	لَكَبِیْرَةٌ	اِلَّا عَلَی الْخٰشِعِیْنَ ٤٥ لا	الَّذِیْنَ	یَظُنُّوْنَ
اور بے شک یہ	یقیناً بڑی چیز ہے	مگر ڈرنے والوں پر (بھاری نہیں)	وہ لوگ جو	علم رکھتے ہیں

(١٠٧) سُورَةُ الْمَاعُونِ — مَكِّيَّةٌ (١٧)

آیاتها ٧ — رُكُوعُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان، بہت رحم کرنے والا ہے

اَرَءَيْتَ	الَّذِيْ	يُكَذِّبُ	بِالدِّيْنِ ①	فَذٰلِكَ	الَّذِيْ
کیا آپ نے دیکھا ہے	اسے جو	جھٹلاتا ہے	روز جزا کو	یہی ہے	وہ جو

يَدُعُّ	الْيَتِيْمَ ②	وَلَا يَحُضُّ	عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ③
دھکے دیتا ہے	یتیم کو	اور نہیں رغبت دیتا	مسکین کو کھلانے پہ

فَوَيْلٌ	لِّلْمُصَلِّيْنَ ④	الَّذِيْنَ	هُمْ	عَنْ صَلَاتِهِمْ	سَاهُوْنَ ⑤
تو ہلاکت ہے	نمازیوں کے لیے	وہ (نمازی)	جو	اپنی نمازوں سے	غافل ہیں

الَّذِيْنَ هُمْ	يُرَآءُوْنَ ⑥	وَيَمْنَعُوْنَ	الْمَاعُوْنَ ⑦
وہ جو کہ	ریاکاری کرتے ہیں	اور روکتے ہیں	عام استعمال کی چیز کو

ع ٧ ٢٢

(١٠٨) سُورَةُ الْكَوْثَرِ — مَكِّيَّةٌ (١٥)

آیاتها ٣ — رُكُوعُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان، بہت رحم کرنے والا ہے

اِنَّآ	اَعْطَيْنٰكَ	الْكَوْثَرَ ①	فَصَلِّ	لِرَبِّكَ	وَانْحَرْ ②
بے شک ہم نے	آپ کو عطا کی	کوثر	تو تو نماز پڑھ	اپنے رب کے لیے	اور قربانی کر

اِنَّ	شَانِئَكَ	هُوَ	الْاَبْتَرُ ③
بے شک	تیرا دشمن	ہی	بے نام ونشان ہے

ع ٤ ٢٢

(١٠٩) سُورَةُ الْكٰفِرُوْنَ — مَكِّيَّةٌ (١٨)

آیاتها ٦ — رُكُوعُهَا ١

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان، بہت رحم کرنے والا ہے

قُلْ	يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ①	لَآ اَعْبُدُ	مَا	تَعْبُدُوْنَ ②
آپ کہہ دیں	اے کافرو!	نہیں میں عبادت کرتا	(اس کی) جس کی	تم عبادت کرتے ہو

وَلَآ اَنْتُمْ	عٰبِدُوْنَ	مَآ	اَعْبُدُ ③	وَلَآ اَنَا
اور نہ ہی تم	عبادت کرنے والے ہو	(اس کی) جس کی	میں عبادت کرتا ہوں	اور نہیں ہوں میں

عَابِدٌ	مَّا	عَبَدْتُّمْ ④	وَلَآ اَنْتُمْ	عٰبِدُوْنَ
عبادت کرنے والا	(اس کی) جس کی	تم نے عبادت کی	اور نہیں تم	عبادت کرنے والے

مِنْهُمْ	قُوَّةً ط	وَمَا كَانَ	اللّٰهُ	لِيُعْجِزَهٗ	مِنْ شَيْءٍ	فِي السَّمٰوٰتِ
ان سے	قوت میں	اور نہیں ہے	اللہ	کہ اسے عاجز کر دے	کوئی چیز	آسمانوں میں
وَلَا فِي الْاَرْضِ ط	اِنَّهٗ	كَانَ	عَلِيْمًا	قَدِيْرًا ۝۴۴	وَلَوْ يُؤَاخِذُ	اللّٰهُ
اور نہ ہی زمین میں	بے شک وہ	ہے	خوب علم والا	کامل قدرت والا	اور اگر مواخذہ کرتا	اللہ
النَّاسَ	بِمَا	كَسَبُوْا	مَا	تَرَكَ	عَلٰى ظَهْرِهَا	مِنْ دَآبَّةٍ
لوگوں کا	بسبب اس کے جو	انہوں نے کمایا	تو نہ	چھوڑتا	اس (زمین) کی پشت پر	کوئی چلنے والا
وَّلٰكِنْ	يُّؤَخِّرُهُمْ	اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ج	فَاِذَا	جَآءَ	اَجَلُهُمْ	
اور لیکن	وہ ان کو ڈھیل دیتا ہے	ایک مقررہ میعاد تک	تو جب	آ جائے گی	ان کی مقررہ مدت	
ع ۵ ۸ ۱۷	فَاِنَّ	اللّٰهَ	كَانَ	بِعِبَادِهٖ	بَصِيْرًا ۝۴۵ ع	
	تو بے شک	اللہ	ہے	اپنے بندوں کو	بہت زیادہ دیکھنے والا	

۳۶ سُوْرَةُ يٰسٓ	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ	اٰيَاتُهَا ۸۳
مَكِّيَّةٌ ۴۱	اللہ تعالیٰ کے نام سے (شروع) جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے	رُكُوْعَاتُهَا ۵

يٰسٓ ج ۝۱	وَالْقُرْاٰنِ	الْحَكِيْمِ ۝۲ لا	اِنَّكَ	لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ۝۳ لا	عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۝۴	
یٰسٓ	قسم ہے قرآن کی	حکمتوں والے کی	بے شک آپ	البتہ رسولوں میں سے ہیں	سیدھے راستے میں	
تَنْزِيْلَ	الْعَزِيْزِ	الرَّحِيْمِ ۝۵ لا	لِتُنْذِرَ	قَوْمًا	مَّآ	اُنْذِرَ
اتارا ہوا ہے	نہایت غالب	بہت رحم کرنے والے کا	تا کہ آپ ڈرائیں	اس قوم کو	کہ نہیں	ڈرائے گئے
اٰبَآؤُهُمْ	فَهُمْ	غٰفِلُوْنَ ۝۶	لَقَدْ	حَقَّ	الْقَوْلُ	عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ
ان کے آباء	تو وہ	(بالکل) بے خبر ہیں	بلاشبہ یقیناً	ثابت ہو چکا ہے	(سچا) قول	ان کی اکثریت پر
فَهُمْ	لَا يُؤْمِنُوْنَ ۝۷	اِنَّا	جَعَلْنَا	فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ	اَغْلٰلًا	فَهِيَ
تو وہ	نہیں ایمان لاتے	بے شک ہم نے	ڈالے	ان کے گلوں میں	طوق	تو وہ
اِلَى الْاَذْقَانِ	فَهُمْ	مُّقْمَحُوْنَ ۝۸	وَجَعَلْنَا	مِنْ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ		
ٹھوڑیوں تک ہیں	پس وہ	ان کے سر اونچے ہو چکے ہیں	اور ہم نے کھڑی کر دی	ان کے آگے		
سَدًّا	وَّمِنْ خَلْفِهِمْ	سَدًّا	فَاَغْشَيْنٰهُمْ	فَهُمْ	لَا يُبْصِرُوْنَ ۝۹	
دیوار	اور ان کے پیچھے	دیوار	پھر ہم نے انہیں ڈھانپ لیا	سو وہ	نہیں دیکھ سکتے	